

E25 - Behind-the-Scenes Meeting

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] (Flashback) Tenn

Tell everyone TRIGGER's still singing.

[00:03] (Flashback) Ryu

More than when we won *Black or White*,

[00:04] (Flashback) Ryu

or performed at the Zero
Arena inaugural concert,

[00:07] (Flashback) Ryu

this is my ideal TRIGGER.

[00:08] (Flashback) Gaku

Took you long enough
to get serious about it.

[00:10] (Flashback) Tenn

You couldn't find a spider's
thread this good even in hell.

[00:16] SONG

Fierce like claws

[00:20] SONG

Night bring us be changed

[00:22] SONG

Let's come together and fall into the night

[00:26] SONG

Only Only Only Only Two

[00:31] Fans

TRIGGER's the best!

[00:33] Tenn

Thank you.

[00:34] Tenn

Our next song will be the
last song of the concert.

[00:37] Fans

What?! No!

[00:39] Tenn

Thank you.

[00:41] Tenn

I'm truly glad we got to see all of you again at a hall as big as this one.

[00:46] Ryu

We're grateful to everyone who worked to make this day happen!

[00:50] Gaku

This isn't the end. We'll see you again next time!

[00:54] Fans

When's the next time?!

[00:58] Tenn

I'm sorry we don't have an answer to that right now.

[01:01] Tenn

But in order to keep that promise, right now...

[01:05] Tenn

Right now, we'll make every effort to keep moving forward!

SIGN #25 Behind-the-Scenes Meeting

SIGN Tokimeki Hour

SIGN Tokimeki Hour

SIGN Tokimeki Hour

SIGN Guntto! Talk Show

SIGN Waku-waku Gunma

SIGN Another exciting day!

Rediscovering the fun side of Gunma

[03:23] Yuki

I heard about TRIGGER.

[03:26] Yuki

You pulled some strings, didn't you?

[03:28] Next Re:vale producer

Yeah. There's not much I can do right now,

SIGN but I wanted to do what I could to create a place for those boys.

SIGN Outside the city, there are fewer constraints.

[03:39] Yuki

Truly, thank you.

[03:41] Yuki

Because of you, we were able to reaffirm what we're supposed to be doing.

[03:47] AD

Re:vale, we're ready for you.

[03:50] Chief producer

Let's get this *Friends Day* meeting started.

[03:54] Chief producer

Please review the documents for the major elements we have planned

[03:57] Chief producer

and details on how the day will proceed.

[04:00] Chief producer

Friends Day will include a main event space with an audience

[04:03] Chief producer

in addition to live broadcasts from various studios.

[04:06] Chief producer

Ticket proceeds for the main space will be donated as well.

[04:10] Chief producer

Each segment will take roughly 30 minutes to an hour.

[04:13] Chief producer

Between segments, personalities will let viewers know how they can donate.

[04:17] Chief producer

That's roughly how the day will go.

[04:20] Tamaki

I've seen *Friends Day* before, so I pretty much know that already...

[04:23] Sogo

Tamaki-kun.

[04:24] Tamaki

...Sir.

[04:25] Chief producer

That's encouraging.

[04:27] Chief producer

Now, let's review what each group will be doing.

[04:29] Chief producer

Re:vale will be the primary MCs for the main event hall.

[04:35] Yuki

Got it.

[04:36] Momo

You can count on us!

[04:37] Chief producer

IDOLiSH7 will be involved in several segments across the 24-hour period.

[04:43] Chief producer

The first of these is "Friends Memorial Song."

[04:46] Chief producer

Viewers will vote for their most memorable songs.

[04:49] Chief producer

Nikaido-kun and Nanase-kun
will run the segment.

[04:52] Riku

Okay!

[04:52] Nikaido

Looking forward to it.

[04:54] Chief producer

Next is "Friends Message."

[04:56] Chief producer

The hosts will read messages
from viewers to other people.

[05:01] Chief producer

MEZZO" will run this one.

[05:02] Chief producer

We'd like to show reactions to the messages,
so we ask that you be flexible.

[05:06] Sogo

Understood.

[05:07] Tamaki

We'll do our best!

[05:09] Chief producer

"Friends Star."

[05:10] Chief producer

This segment will feature viewer
performances chosen beforehand.

[05:14] Chief producer

We'll be presenting local celebrities.

[05:17] Chief producer

Izumi Iori-kun and Rokuya-kun
will run this segment.

[05:20] Nagi

Okay.

[05:21] Iori

You can count on us.

[05:22] Chief producer

Izumi Mitsuki-kun, we'd
like you to be the sub-MC

[05:26] Chief producer

between the various studios
and the main event hall.

[05:28] Chief producer

You'll be supporting the
late-night hours as well.

[05:31] Mitsuki

Makes sense, since Iori and
Tamaki can't work after 10 PM.

[05:35] Mitsuki

And Riku will be resting
to stay on the safe side.

[05:38] Riku

Well, if I'm feeling well on
the day of the event...

[05:41] Yamato

Don't push yourself.

[05:43] Yamato

There's plenty you can do without
appearing on the late-night bits.

[05:46] Mitsuki

Besides, I'm not letting you steal
my thunder without a fight.

[05:52] Chief producer

The male idol group from Yaotome
Productions taking TRIGGER's spot

[05:56] Chief producer

will broadcast in volunteer
groups from around the country.

[06:00] Chief producer

The studios will undoubtedly be chaotic,
but we ask that you keep your strength up,

[06:03] Chief producer

stay calm, and work together
to see this through!

[06:08] IDOLiSH7

Got it!

[06:08] Nagi

Yes.

[06:11] Yuki

Now, then...

[06:13] Yuki

Let's get this secret
Friends Day meeting started.

[06:15] Mitsuki

Secret meeting?

[06:17] Mitsuki

Is that why you had us come to your house?

[06:20] Tamaki

Why aren't we doing this at Momorin's place?

[06:23] Momo

It's 'cause my place is trashed.

[06:25] Both

It's *already* messy again?!

[06:26] Momo

Er, I've got no excuse...

[06:30] Yuki

Here.

[06:31] Yuki

Making enough for everyone
was too much of a hassle,

[06:34] Yuki

so I made enough for two like I always do.

[06:36] Yuki

Fight over it.

[06:37] Sogo

What?

[06:42] Tamaki

Let's eat!

[06:44] Tamaki

Thanks for the food!

[06:46] Mitsuki

That was quick!

[06:47] Riku

You didn't even wait for everyone else.

[06:49] Okazaki

Good evening.

[06:51] Okazaki

Yuki-kun's place is always so tidy.

[06:54] Tsumugi

Th-Thank you for inviting us over.

[06:57] Momo

Welcome, Little Miss Manager.

[06:59] Tsumugi

Sorry we're late. We brought gifts.

[07:04] Yamato

Nice thinking, Manager!

[07:14] Momo

Ryo-san is definitely gonna pull
something on *Friends Day*.

[07:18] Yuki

The Tsukumo veterans who have been regulars
aren't making appearances this year.

[07:22] Yuki

He's created a situation in
which viewers will be likely

[07:26] Yuki

to blame us youngsters for
any problems that occur.

[07:29] Okazaki

My stomach hurts already.

[07:31] Momo

The thing is, we've got no idea
what he'll actually pull,

[07:35] Momo

even though Yuki and I have discussed it.

[07:37] Yuki

Since we're not evil men at heart,

[07:40] Yuki

we have trouble imagining the
wicked things he could do.

[07:42] Momo

And so, we'd like your thoughts on the matter.

[07:45] Yamato

You make it sound like we're evil at heart.

[07:48] Momo

That's not what we meant.

[07:50] Momo

But they say three heads are
better than two, right?

[07:53] Momo

Can you think of any way he might interfere?

[07:56] Sogo

Well, etiquette and dignity are
essential to charity events, so...

[08:04] Sogo

He might get someone
drunk before the event

[08:07] Sogo

by offering them strong
liquor disguised as a gift.

[08:10] Yamato

Or have a woman he knows create
a scene at the main event hall

[08:13] Yamato

by demanding someone take
responsibility for an affair.

[08:16] Iori

Or he may plant a spy among the staff
and screw up the proceedings.

[08:21] Nagi

Or steer a conversation
towards personal topics

[08:23] Nagi

that have little to do with
charity or entertainment,

[08:26] Nagi

calling into question its
appropriateness for public airways.

[08:29] Momo

Aren't you glad IDOLiSH7

is on our side, Yuki?

[08:33] Yuki

Newbies these days are so scary, Momo.

[08:35] Nagi

Why don't we strike first by finding some kind of weakness we can use against him?

[08:41] Yuki

Weaknesses, huh? Any ideas?

[08:44] Momo

What? I can't think of anything.

[08:47] Momo

Ryo-san didn't seem very close with his family, and he doesn't have any friends.

[08:51] Mitsuki

How did you become close with him, then?

[08:55] Momo

He helped me when Yuki was nearly poached by Hoshikage.

[09:00] Yamato

Wait, are you talking about my dad—

[09:01] Yuki

Shizuo-san simply extended an invitation, that's all.

[09:04] Yuki

But their agency's people were a little pushy.

[09:08] Yuki

They said I owed them, like you'd expect from Hoshikage.

[09:11] Iori

Momo-san seems like someone who'd have a hard time

[09:14] Iori

saying no in the face of obligation or debts,

[09:16] Iori

but you don't seem like you'd be affected by that.

[09:18] Yuki

Thinking I was indebted to them made it clear they didn't match my aesthetic.

[09:23] Yuki

But you'd take something like that seriously, Momo.

[09:26] Momo

I'd feel obligated to repay a debt.

[09:29] Momo

Tsukumo Productions might've abused their

power, but it was easy to get along with them.

[09:33] Momo

He never brought feelings into things.

[09:35] Mitsuki

But why would Tsukumo Ryo save you from Hoshikage if he didn't care about feelings?

[09:40] Mitsuki

Wasn't Re:vale still new back then?

[09:43] Momo

It was either on a whim
or to annoy his parents.

[09:47] Momo

I was clueless at the time, so I thought
Ryo-san was a super nice person.

[09:55] Momo

Okay, shall we have dessert?

[09:58] Momo

Little Miss Manager brought
a peach tart for us!

[10:01] Tsumugi

Oh, let me help you.

[10:02] Momo

It's fine. Have a seat.

[10:04] Tsumugi

Thank you.

[10:12] Momo

Like Yuki said, I should've
cut ties with him sooner.

[10:19] Momo

It's true that he did a lot for us.

[10:23] Momo

Anyone would be angry if someone like that
bit the hand that feeds, not just Ryo-san.

[10:31] Momo

On *Friends Day*...

[10:34] Momo

If he tries anything, I think
it'll be against IDOLiSH7.

[10:38] Momo

That would be the best
way to get back at us.

[10:42] Momo

We've done things to limit
his crosshairs on us,

[10:48] Momo

but with so many segments, we
don't know who all the staff are.

[10:56] Momo

I'm sorry if we cause any trouble for you.

[11:00] Tsumugi

Momo-san...

[11:02] Mitsuki

You've never caused us any trouble.

[11:04] Mitsuki

You're always *helping* us.

[11:06] Yamato

He's right. Because you were so close to him, we prevented my dad—

[11:13] Yamato

We prevented the Chiba Salon from being exposed.

[11:30] Yamato

I'm hugely indebted to you.

[11:32] Mitsuki

And that's not all.

[11:33] Mitsuki

You're the one who saved us when we were paralyzed by our misunderstanding.

[11:39] Momo

Yamato, Mitsuki...

[11:42] Yamato

Wait a sec...

[11:43] Yamato

You should be the one leading the efforts to cheer him up!

[11:47] Yuki

You're right.

[11:49] Momo

I've caused a lot of trouble for Yuki, too.

[11:52] Mitsuki

See? Look at how depressed he is.

[11:54] Yamato

Show some support!

[11:55] Yuki

I do, just secretly.

[12:00] Mitsuki

Secretly's not good enough.

[12:02] Yamato

You're just like my stubborn old man, who couldn't tell his own family how he really felt.

[12:06] Yuki

Hold on. Hear me out.

[12:09] Yuki

It's hard to have serious conversations

with someone younger than yourself.

[12:12] Yamato

Age has nothing to do with it.

[12:14] Yuki

In that case, did you ever
have a serious conversation

[12:18] Yuki

with Mitsuki-kun after
you ran away from home?

[12:21] Yamato

Well...

[12:22] Mitsuki

I haven't heard anything.

[12:24] Mitsuki

All he did was compliment my hijiki rice.

[12:27] Yuki

See?

[12:27] Yamato

I just haven't had the chance.

[12:29] Mitsuki

You can say it now, then.

[12:31] Yamato

What?

[12:31] Mitsuki

You're capable of making
a serious statement, yeah?

[12:33] Yamato

Well, y'know...

[12:36] Yamato

It's been a year since we met, but,
uh, ever since we met, you...

[12:45] Mitsuki

And now you're laughing?!

[12:48] Yamato

Well, it's embarrassing.

[12:50] Mitsuki

Why?!

[12:51] Yamato

It just is, okay?

[12:52] Yuki

See? Did you hear that, Momo?

[12:54] Momo

You got your juniors to provide an audio
sample so you could defend yourself.

[12:58] Momo

Not only are you smart, but you're
charming and lovely, too!

[13:01] Yuki

Thank you.

[13:03] Iori

Please don't make up by
teasing our older members.

[13:08] Mitsuki

It's time you learned to be honest
about your feelings, old man.

[13:10] Yamato

Oh, yeah? Are *you* capable of having
serious talks with Ichi, then?

[13:14] Mitsuki

What? Yeah, I don't think so...

[13:18] Iori

What? Why not, Nii-san?

[13:26] Mitsuki

I just can't, okay? Not unless I'm wasted!

[13:29] Iori

But...

[13:30] Sogo

Is this how brothers are?

[13:33] Sogo

I have serious conversations with Tamaki-kun
all the time even though he's younger.

[13:37] Tamaki

Wait, do we?

[13:40] Sogo

What? What about that time?

[13:43] Sogo

And that one?

[13:45] Sogo

And that other time?

[13:47] Sogo

Those didn't count as serious conversations?

[13:51] Nagi

You're all such shy boys.

[13:54] Nagi

I'm capable of having any and all kinds
of serious conversations with Riku.

[13:58] Riku

What? Who, me?

[13:59] Nagi

Yes. You love my beautiful face,

[14:04] Nagi

and I *also* love my beautiful face.

[14:08] Riku

You're so cool, Nagi!

[14:10] Riku

You're always complimenting my singing,

[14:12] Riku

but I like my singing a fair bit, too!

[14:15] Momo

Whoa, it's a positive feedback loop!

[14:18] Yuki

They've got everything from boys who
easily list off sabotage methods

[14:21] Yuki

all the way to positive rays of sunshine.

[14:23] Yuki

IDOLiSH7 truly are the rainbow idols.
They're capable of everything.

[14:28] Momo

We appreciate your continued support!

[14:31] Sogo

Th-There's no need to be so polite!

[14:33] Momo

Don't say that.

[14:35] Yuki

We appreciate your help
with *Friends Day*, too.

[14:43] Riku

Friends Day is finally coming up.

[14:46] Riku

It feels strange.

[14:48] Riku

The training camp was so much fun.

[14:50] Yuki

I never thought I'd be asked
to write a song in one day.

[14:55] Momo

You came up with T-shirt designs together,
and TRIGGER designed the choreography...

[15:02] Riku

It feels strange that TRIGGER
isn't here, doesn't it?

[15:10] Riku

Their presence vanished,
like they never existed.

[15:14] Momo

Riku...

[15:15] Iori

Nanase-san...

[15:17] Momo

Sorry.

[15:19] Momo

I'm really sorry I dragged
you all into this.

[15:22] Riku

You have nothing to apologize for.

[15:24] Momo

But...

[15:26] Momo

But I don't want it to
make you hate this job.

[15:33] Momo

There are plenty of people in this
world who really love this job.

[15:38] Momo

They want to produce good work and are
happy as long as they can do that.

[15:43] Momo

They're not motivated by money or status.

[15:45] Momo

Even if you see people who don't side with
TRIGGER, don't think of them as cowards.

[15:50] Momo

They're heroes who are quietly enduring this

[15:53] Momo

in order to protect their families,
teams, and associates.

[15:55] Momo

Rather than lashing out irresponsibly,
they're brave and determined.

[16:00] Momo

Individually, we're weak.

[16:02] Momo

But when you gather that strength together,

[16:06] Momo

you can change a world that won't
even let you say TRIGGER's name.

[16:09] Momo

I want you to be proud that people
like that depend on IDOLiSH7

[16:15] Momo

and keep loving this job.

[16:19] Riku

I'd never hate this job.

[16:21] Riku

After all, this is where Tenn-nii—

[16:24] Riku

This is where TRIGGER wanted to return to,

no matter how they end up.

[16:28] Riku

I want to keep singing here forever,

[16:31] Riku

so that the other members,
the people we work with,

[16:34] Riku

our rivals, and our fans
can keep having fun.

[16:39] Momo

Yeah.

[16:40] Yuki

What we need to do never changes.

[16:43] Yuki

Let's enjoy *Friends Day*.

[16:46] Mitsuki

Yeah, let's go all out!

[16:47] Nagi

So that lovely ladies will smile.

[16:50] Yamato

As well as young guys and old men, too.

[16:53] Iori

We won't let anyone say
we ruined this for them.

[16:55] Iori

Let's make this a success.

[16:57] Tamaki

After all, we're helping people in need.

[17:00] Sogo

We should meet the expectations of
everyone who entrusted us with this.

[17:04] Tsumugi

We'll do everything we
can to support you, too.

[17:06] Okazaki

You can count on us!

[17:08] Riku

Let's do our best so we can
sing that song with a smile!

[17:11] All

Yeah!

[17:16] Riku

Maybe I'll do some more strength
training to prepare for *Friends Day*.

[17:20] Mitsuki

Sounds good. Should we see who can
do more sit-ups starting today?

[17:24] Tamaki

Let me in!

[17:26] Tamaki

And if I win, you owe me
a year's worth of King Pudding.

[17:30] Sogo

You just want to eat pudding.

[17:32] Iori

That's fine, but don't make yourselves
so sore that you can't move on the day of.

[17:39] Tamaki

Nagicchi, you've been
singing that a lot lately.

[17:44] Nagi

Have I?

[17:46] Mitsuki

Did you find a clue to Haruki-san's location
when you went back to Northmeir recently?

[17:50] Nagi

No, nothing.

[17:52] Mitsuki

I see.

[17:54] Nagi

But strangely, singing this song
makes me feel connected to Haruki.

[18:08] All

Cheers!

[18:16] Banri

Sorry. I know you two are busy.

[18:18] Yuki

No, I'm sorry we were late.
Our meeting ran long.

[18:22] Banri

For *Friends Day*, right?

[18:24] Banri

It's fine.

[18:25] Banri

But maybe you could've told me
we were meeting at a different time.

[18:29] Momo

You didn't tell him?!

[18:30] Yuki

I figured you would.

[18:33] Momo

Yuki, you're the one organizing this!

[18:35] Momo

I glad I messaged him just to say hello.

[18:40] Banri

You're over me now, aren't you?

[18:43] Banri

Or rather, you're over telling me, "Look, I'm so considerate," after we fight.

[18:49] Momo

I know what you mean! He totally does that!

[18:51] Momo

But at some point he gets tired of you and stops.

[18:53] Yuki

I haven't gotten tired of you. I love you.

[18:56] Banri

That's just how you are.

[18:58] Banri

You're lazy when it comes to interpersonal relationships.

[19:02] Momo

I still love you, though.

[19:04] Yuki

I love both of you.

[19:05] Yuki

I wish you wouldn't measure

[19:07] Yuki

the depth of my love by how often I message you on RabbiChat.

[19:10] Banri

Oh? I guess this means he's gonna stop spamming me with RabbiChat messages, then.

[19:15] Banri

Sometimes he sends me these awful poems. It's cringy.

[19:17] Momo

He does *what?*!

[19:18] Yuki

They're not poems.

[19:20] Banri

Wanna see?

[19:20] Momo

Gimme!

[19:20] Yuki

Ban!

[19:21] Momo

I've never gotten anything like this from Yuki.

[19:25] Yuki

I'll send you one right now, okay?

[19:27] Banri

These things are just like some
kind of cheap sales campaign.

[19:30] Yuki

Don't insult my poetry!

[19:33] Banri

Aha, so you do call them poems.

[19:41] Momo

Go ahead and flirt with
each other, why don't you?!

[19:43] Momo

Excuse me! I could I get a double
shot of whiskey on the rocks?

[19:46] Banri

Shochu on the rocks, please!

[19:48] Yuki

Could I get a bottle of white wine?

[19:49] Employee

Okay! One moment, please!

[19:50] Yuki

Don't they have anything better?

[19:54] Banri

I thought you wanted Yuki
and I to get along, Momo-kun.

[19:58] Banri

Or did you decide you hate that?

[20:00] Momo

No, that's definitely not the case.

[20:03] Yuki

Momo flip-flops between
genuinely loving the old Re:vale

[20:08] Yuki

and getting depressed about it.

[20:12] Banri

If it makes you feel bad, then I promise
I'll never see this guy again.

[20:17] Momo

No, don't do that!

[20:20] Momo

It's my own fault that I worry about it.

[20:25] Banri

You love Re:vale, so you feel bad that
I'm no longer part of it, right?

[20:31] Momo

That's not true.

[20:34] Banri

Try looking at it like this...

[20:36] Banri

I gave up a life of being pushed
around by *this* pain in the ass

[20:39] Banri

to become the assistant to a
dependable and handsome boss.

[20:42] Yuki

That's not very nice.

[20:45] Momo

Is President Takanashi
really that handsome?

[20:48] Banri

Oh, absolutely. He's mega handsome.
And cute sometimes, too.

[20:53] Yuki

There's no way an agency president

[20:54] Yuki

that makes you work so
much overtime is handsome.

[20:57] Banri

Hey! If you're going to insult my
president, then I'm leaving.

[21:00] Momo

Sometimes Yuki flip-flops between
being glad you're happy

[21:04] Momo

and being lonely 'cause you
were taken away from him.

[21:08] Banri

Does he?

[21:09] Momo

When IDOLiSH7 talks about you,

[21:12] Momo

he fires back by telling stories that
make it sound like he knows you better.

[21:17] Banri

Hang on, *that's* why those boys
started thinking I used to party hard?!

SIGN Those Boys

[21:22] Yuki

Don't yell at me.

[21:23] Banri

Unbelievable.

[21:25] Banri

In any case, I'm better at
using a computer than you,

[21:29] Banri

I know better than you what kind
of coffee my boss prefers,

[21:32] Banri

and I know IDOLiSH7's schedule.

[21:35] Banri

When it comes to being an employee
of Takanashi Productions,

[21:38] Banri

there's no way you can beat me.

[21:41] Banri

I'm proud of that.

[21:43] Banri

Now you brag about yourself, Momo-kun.

[21:45] Momo

Me?

[21:50] Yuki

I'll do it for him.

[21:52] Yuki

In just five years, Momo became a top idol
and built trust with the people we work with.

[21:59] Yuki

Re:vale became successful because of Momo.

[22:03] Yuki

I doubt Ban and I love

Re:vale as much as he does.

[22:17] Banri

Momo-san of Re:vale.

[22:20] Banri

I hope you'll look after

Takanashi Productions' IDOLiSH7.

[22:26] Banri

I support all of you.

[22:28] Banri

Re:vale, IDOLiSH7, and TRIGGER, too.

[22:32] Banri

I hope you're loved by many, many people.

SIGN Next Time

Revision #1

Created 2024-01-01 22:39:04 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 22:39:06 UTC by whimsee